

31994D0795

L 327/1

EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA

19.12.1994

NÕUKOGU OTSUS,

30. november 1994,

nõukogus Euroopa Liidu lepingu artikli K.3 lõike 2 alusel vastuvõetud ühismeetmete kohta reisimisvõimaluste loomiseks kolmandate riikide kooliõpilastele, kes elavad ühes liikmesriigis

(94/795/JSK)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artikli K.3 lõike 2 punkti b,

võttes arvesse Saksamaa Liitvabariigi algatust,

võttes arvesse, et vastavalt Euroopa Liidu lepingu artikli K.1 lõikele 3 peetakse kolmandate riikide kodanike suhtes rakendatavat poliitikat liikmesriikidele ühist huvi pakkuvaks küsimuseks;

võttes arvesse, et mainitud poliitika määratleb eeskätt kolmandate riikide kodanike liikmesriikide territooriumile sissesõidu ja seal liikumise tingimused vastavalt artikli K.1 lõike 3 punktile a;

võttes arvesse, et reisimisvõimaluste loomine kooliõpilastele, kes on Euroopa Liidu seaduslikud elanikud, on liikmesriikide poolt järgitava poliitika väljenduseks, mille eesmärgiks on kolmandate riikide kodanike parem integreerimine,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

1. Liikmesriik ei nõua viisat kooliõpilaselt, kes ei ole liikmesriigi kodanik, kuid on teise liikmesriigi seaduslik elanik, ja kes soovib siseneda esimese liikmesriigi territooriumile lühiajaliseks viibimiseks või sellest läbisõitmiseks, kui:

- kooliõpilane reisib kooliekskursioonil üldhariduskooli õpilaste rühma liikmena;
- rühma saadab sama kooli õpetaja, kes esitab tema poolt saadetavate õpilaste nimekirja, mille on välja andnud sama kool lisas toodud ühtse vormi alusel:

— mis tõestab kaasareisivate õpilaste isikusamasuse,

— mis näitab kavandatava viibimise või läbisõidu eesmärgi ning tingimused;

- c) kooliõpilane esitab kõnesoleva piiri ületamiseks kehtiva reisidokumendi, välja arvatud artiklis 2 toodud juhtumid.

2. Liikmesriik võib keelduda kooliõpilasele sisenemisloa andmisest, kui ta ei vasta muudele siseriiklikele sisserändetingimustele.

Artikkel 2

Artikli 1 lõike 1 punktis b nõutud õpilaste nimekirja, mis peab kaasas olema kõnealuse piiri ületamisel, tunnustatakse kõikides liikmesriikides artikli 1 lõike 1 punktis c toodud mõistes kehtiva reisidokumendina, kui

— sellele on kinnitatud õpilas(t)e foto(d), kes on toodud nimekirjas, kuid kes ei saa oma isikusamasust tõestada fotoga varustatud isikutunnistuse põhjal,

— kõnealuse liikmesriigi vastutav asutus kinnitab kooliõpilase residendistaatust ja tema õigust riiki tagasi pöörduda ning antud dokumendi autentsust kehtestatud korras,

— liikmesriik, kus kooliõpilane elab, teavitab teisi liikmesriike oma soovist laiendada käesoleva artikli sätteid oma nimekirjadele.

Artikkel 3

Liikmesriigid lepivad kokku, et nad võtavad ilma igasuguste formaalsusteta tagasi ühes liikmesriigis elavad kolmandate riikide kodanikest kooliõpilased, kes on lubatud teise liikmesriiki käesolevast ühismeetmest tulenevalt.

Artikkel 4

Juhul kui riikliku julgeoleku huvides on liikmesriigil erandjuhtudel kiireloomulistel põhjustel vaja rakendada Euroopa Liidu lepingu artikli K.2 lõikes 2 ettenähtud võimalusi, on tal õigus jätta täitmata käesoleva otsuse artikli 1 sätteid teiste liikmesriikide huve arvestaval viisil. Asjaomane liikmesriik peab sellest kokkulepitud korras teavitama teisi liikmesriike. Selliseid meetmeid võib rakendada ulatuses ja mahus, mis on hädavajalikud selle eesmärgi saavutamiseks.

Artikkel 5

1. Liikmesriigid tagavad siseriiklike seaduste kohandamise vajalikul määral ning nendesse käesoleva ühismeetme sätete lülitamise nii kiiresti kui võimalik, kuid hiljemalt 30. juuniks 1995.

2. Liikmesriigid informeerivad nõukogu peasekretariaati siseriiklikes seadustes sel eesmärgil tehtud muudatustest.

Artikkel 6

Käesolev ühismeede ei mõjuta üksikute liikmesriikide vahelist muud koostööd selles valdkonnas.

Artikkel 7

1. Käesolev otsus jõustub selle *Euroopa Ühenduste Teatajas* avaldamise päeval.

2. Artikleid 1-4 kohaldatakse ülejäämise kuu esimesel päeval pärast artikli 5 punktis 2 nõutud teate laekumist muudatuste tegemise kohta selle formaalsuse täitnud viimase liikmesriigi poolt.

Brüssel, 30. november 1994

Nõukogu nimel

eesistuja

M. KANTHER

LISA

Euroopa Liidu siseste kooliekskursioonide

REISIJATE NIMEKIRI

Kooli nimetus:					
Kooli aadress:					
Reisi eesmärk ja kestus:					
Saatva(te) õpetaja(te) nimi(nimed):					
Kinnitan andmete õigsust. Kõigi alaealiste õpilaste hooldajad on igal üksikjuhul andnud nõusoleku nende osalemiseks reisir.			Käesolevaga kinnitan nende reisirjate andmete õigsust, kes ei ole EL liikmesriigi kodanikud. Reisirjatel on lubatud naasta (riigi nimetus) ⁽¹⁾		
_____ Koht		_____ Kuupäev		_____ Koht _____ Kuupäev	
Ametlik tempel		Kooli direktor		Ametlik tempel _____ Välismaalaste osakond	
Jrk	Perekonnanimi	Eesnimi	Sünnikoht	Sünniaeg	Kodakondsus
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Fotode kleepimise koht (reisirjatele, *kellel* ei ole fotoga isikutunnistust) ⁽¹⁾:

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

⁽¹⁾ Liikmesriik täidab selle osa ainult juhul, kui käesolevat nimekirja kasutatakse reisidokumendina.